31995R1464

L 144/14 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1995.6.28.

A BIZOTTSÁG 1464/95/EK RENDELETE
(1995. június 27.)
a cukorágazatban a behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályokról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1101/95/EK rendelettel [1] módosított, a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 1981. június 30-i 1785/81/EGK tanácsi rendeletre [2] és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére és 17. cikke (2) bekezdésére,

mivel az Uruguayi forduló multilaterális kereskedelmi tárgyalásainak keretében létrejött Mezőgazdasági Megállapodás – a továbbiakban: „a Megállapodás" – 1995. július 1-jétől megköveteli különösen a cukorágazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó rendeletek kiigazítását; mivel – tekintettel a szükséges kiigazítások számára, valamint az érthetőség és a hatékonyabb adminisztráció érdekében – a legutóbb az 1754/93/EGK rendelettel [3] módosított 2630/81/EGK bizottsági rendeletet [4] hatályon kívül kell helyezni, megtartva az említett rendelet azon rendelkezéseit, amelyek továbbra is jelentősek a behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazása szempontjából, mivel – ugyanezen okokból kifolyólag – a legutóbb az 1199/95/EK rendelettel [5] módosított 3719/88/EGK bizottsági rendelet [6] egyes rendelkezéseitől el kell térni;

mivel a Megállapodás eredményeképpen az előzetes megerősítés fogalma megszűnik a kereskedelem behozatali szakaszában, de 1995. július 1-jétől szabállyá válik a kiviteli szakaszban; mivel ezért az engedélyek esetében a továbbiakban nem szükséges a megfelelő biztosítékok tekintetében a megkülönböztetéseket fenntartani;

mivel a Közösség legutóbbi bővítése következtében néhány formai jellegű kiigazítást is el kell végezni;

mivel az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Ez a rendelet állapítja meg az 1785/81/EGK rendelet 13. cikkében meghatározott behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályokat.

2. cikk

A 3719/88/EGK rendelet 5. cikke (1) bekezdésének első albekezdése negyedik francia bekezdésétől és második albekezdésétől, valamint a 3665/87/EGK bizottsági rendelet [7] 2a. cikke második albekezdésének első francia bekezdésétől eltérve, a kvóta keretében gyártott, két tonnát meg nem haladó cukormennyiségre vonatkozó exportműveletekhez nincs szükség kiviteli engedélyre.

A Bizottság – szükség szerint – felfüggesztheti az (1) bekezdés alkalmazását.

3. cikk

(1) Abban az esetben, ha a visszatérítést vagy – értelemszerűen – az exportlefölözést közösségi pályázati felhívás alapján rögzítették, a kiviteli engedély iránti kérelmet azon tagállam illetékes hatóságánál kell benyújtani, ahol a pályázat keretében az odaítélésről szóló nyilatkozatot kibocsátották.

(2) Az engedélykérelem, illetve az engedély 20. rovatának legalább a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– Reglamento de licitación (CE) nº … (DO nº L … de …) límite de presentación de ofertas que expira el …

– Forordning om licitation (EF) nr. … (EFT nr. L … af …), fristen for indgivelse af tilbud udløber den …

– Ausschreibung – Verordnung (EG) Nr. … (ABl. Nr. L … vom …), Ablauf der Angebotsfrist am …

– Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. … (ΕΕ αριθ. L … της ……), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την …

– tendering Regulation (EC) No … (OJ No L … of …), time limit for submission of tenders expires …

– règlement d'adjudication (CE) nº … (JO nº L … du …), délai de présentation des offres expirant le …

– regolamento di gara (CE) n. … (GU n. L … del …), termine di presentazione delle offerte scade il …

– Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. … (PB nr. L … van …), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op …

(1) HL L 110., 1995.5.17., 1. o.
(2) HL L 177., 1981.7.1., 4. o.
(3) HL L 161., 1993.7.2., 45. o.
(4) HL L 258., 1981.9.11., 16. o.
(5) HL L 119., 1995.5.30., 4. o.
(6) HL L 331., 1988.12.2., 1. o.
(7) HL L 351., 1987.12.14., 1. o.

– Regulamento de adjudicação (CE) nº … (JO nº L … de ……), o prazo de apresentação das ofertas expira em ……

– Förordning om anbud (EG) nr … (EGT nr L …, …) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den …

– Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o … (EYVL N:o L …, annettu ……), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ….

(3) A kiviteli engedélyt a pályázat odaítéléséről szóló nyilatkozaton feltüntetett mennyiségre állítják ki. A 22. rovatnak tartalmaznia kell az export-visszatérítés, illetve az exportlefölözés mértékét, az adott nyilatkozatban meghatározottak szerint, ECU-ben kifejezve. E célból legalább a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– Tasa de la restitución aplicable: …

– Restitutionssats: …

– Gültiger Erstattungssatz: …

– Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: …

– Rate of applicable refund: …

– Taux de la restitution applicable: …

– Tasso di restituzione applicabile: …

– Toe te passen restitutievoet: …

– Taxa de restituição à exportação aplicável: …

– Exportbidragssats: …

– Tuen määrä: …

vagy vagylagosan:

– Tipo de gravamen a la exportación aplicable: …

– Eksportafgiftssats: …

– Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: …

– Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: …

– Rate of applicable export levy: …

– Taux du prélèvement à l'exportation applicable: …

– Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: …

– Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: …

– Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: …

– Exportavgiftssats: …

– Vientimaksun määrä: …

(4) E cikk alkalmazása esetén a 3719/88/EGK rendelet 44. cikkét nem lehet alkalmazni.

4. cikk

(1) Az 1785/81/EGK rendelet 26. cikke (1) bekezdésével összhangban kivitel céljára előállított C cukor, C izoglükóz és C inulinszirup esetében az engedélykérelem, illetve az engedély 20. rovatának legalább a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81

– til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

– gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

– προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

– for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

– à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81

– da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

– uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

– para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81

– för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

– vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(2) Az engedély 22. rovatának legalább a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– para exportación sin restitución ni gravamen … (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

– udføres uden restitution eller afgift … (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

– ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen … (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

– προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

– for export without refund or levy … (quantity for which the licence is issued) kg

– à exporter sans restitution ni prélèvement … (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

– da esportare senza restituzione né prelievo … (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

– zonder restitutie of heffing uit te voeren … (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

– para exportação sem restituição nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

– för export utan bidrag eller avgift … (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

– viedään ilman tukea ja maksua … (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

(3) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a C cukorra abban az esetben, ha az – az 1785/81/EGK rendelet 26. cikkének (2) bekezdésével összhangban – az említett rendelet 20. cikkében említett exportlefölözés hatálya alá tartozik.

(4) A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (4) bekezdése nem alkalmazható a C cukorra, C izoglükózra és C inulinszirupra vonatkozó kiviteli engedélyekre.

5. cikk

A C cukorra, C izoglükózra és C inulinszirupra vonatkozó kiviteli engedély csak azt követően bocsátható ki, hogy az adott gyártó igazolta az illetékes hatóságnak, hogy azt a mennyiséget, amelyre a kiviteli engedély iránti kérelmet benyújtotta, vagy az annak megfelelő mennyiséget ténylegesen előállították az érintett vállalkozás A és B kvótáján felül, figyelembe véve – a cukor esetében – az adott gazdasági évre átvitt mennyiségeket.

6. cikk

(1) a) Az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában felsorolt termék 10 tonnáját meghaladó mennyiségekre vonatkozó behozatali engedélyek a tényleges kibocsátás napjától a kibocsátás hónapját követő hónap végéig érvényesek.

b) Az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt termékek 10 tonnáját meg nem haladó mennyiségekre vonatkozó behozatali engedélyek és az említett rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b), d), f), g) és h) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó behozatali engedélyek a 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdése szerinti kibocsátás napjától a kibocsátás hónapját követő hónap végéig érvényesek.

(2) Az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó behozatali engedélyek a 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdése szerinti kibocsátás napjától a kibocsátás hónapját követő hónap végéig érvényesek.

(3) A közösségi pályázati felhívás értelmében meghatározott más érvényességi időtartamok sérelme nélkül:

a) az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és d) pontjaiban felsorolt, a C cukortól eltérő termékekre vonatkozó és a 10 tonnát meghaladó mennyiségekre vonatkozó kiviteli engedélyek a tényleges kibocsátás napjától

– a kibocsátás hónapját követő harmadik hónap végéig, illetve

– a kibocsátás napját követő 30 napig érvényesek, abban az esetben, ha nem rögzítették a visszatérítést az időszakos rendszer vagy pályázat keretében;

feltéve hogy az érvényességi időtartam a tényleges kibocsátás napját követő szeptember 30-án nem terjed túl,

b) – a C cukorra,

– az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) és d) pontjában felsorolt, 10 tonnát meg nem haladó mennyiségekre,

– az említett rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b), c), f), g) és h) pontjában felsorolt termékekre

vonatkozó kiviteli engedélyek a 3719/88/EGK rendelet 21. cikkének (1) bekezdése szerinti kibocsátás napjától a kibocsátás hónapját követő harmadik hónap végéig érvényesek.

A második francia bekezdésben említett esetben az érintett fél nem használhat fel egynél több ilyen engedélyt ugyanazon exporthoz.

7. cikk

A 2782/76/EGK bizottsági rendelettel [1] összhangban a Közösségbe behozatalra kerülő kedvezményes cukorra vonatkozó engedélykérelemnek és engedélynek a következőket kell tartalmaznia:

– a 20. rovatban legalább a következő bejegyzések egyikét:

– azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]

– præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

– Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

– προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

– Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

– sucre préférentiel [règlement (CEE) nº 2782/76]

– zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

– preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

– açúcar preferencial [Regulamento (CEE) nº 2782/76]

– förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

– etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];

– a 8. rovatban a termék származási országának nevét.

A behozatali engedély kibocsátása kötelezővé teszi az engedélyben megnevezett országból a 2782/76/EGK rendelettel összhangban történő behozatalt.

[1] HL L 318., 1976.11.18., 13. o.

8. cikk

(1) Az 1785/81/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b), c), d), f), g) és h) pontjában felsorolt termékekre vonatkozó engedélyek esetében a biztosíték nettó 100 kg termékre, illetve nettó 100 kg izoglükóz szárazanyagra, illetve nettó 100 kg cukor/izoglükóz szárazanyagnak megfelelő inulinszirupra a következő:

a) behozatali engedély esetében:

– 0,30 ECU az 1701, 1702 és 2106 KN–kódok alá tartozó termékek tekintetében, az 1702 50 00 és 1702 90 10 KN–kódok és az inulinszirup kivételével,
– 0,06 ECU az 1212 91, 1212 92 00 és 1703 KN–kódok alá tartozó termékek tekintetében,
– 0,60 ECU a korábbi 1702 60 90 és 1702 90 80 KN–kódok alá tartozó inulinszirup tekintetében;

b) az C cukorra, C izoglükózra vagy C inulinszirupra vonatkozó kiviteli engedély esetében 0,30 ECU;

c) kiviteli engedély esetében a közösségi ajánlati felhívás által előírt más ráták sérelme nélkül:

– 11,00 ECU az 1701 KN–kód alá tartozó termékek tekintetében.

A fehér- és nyers cukorra vonatkozó – a 6. cikk (3) bekezdésének második francia bekezdése értelmében 30 napra korlátozott érvényességi időtartammal rendelkező – kiviteli engedélyekhez kapcsolódó biztosíték azonban 4,20 ECU.

– 0,90 ECU az 1703 KN–kód alá tartozó termékek tekintetében,
– 4,20 ECU az 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 és a 2106 90 59 KN–kódok alá tartozó termékek tekintetében, az inulinszirup kivételével,
– 4,20 ECU az 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 és a 2106 90 30 KN–kódok alá tartozó termékek tekintetében,
– 8,00 ECU a korábbi 1702 60 90 KN–kód alá tartozó inulinszirup tekintetében;

d) 0,30 ECU a 7. cikkben említett behozatali engedélyek esetében.

(2) *Vis maior* esetei kivételével abban az esetben, ha nem teljesítik az 1701 KN–kód alá tartozó termékek exportálására vonatkozó, nem közösségi pályázati felhíváshoz kapcsolódóan kibocsátott kiviteli engedélyek által előírt exportálási kötelezettséget, és abban az esetben, ha az (1) bekezdés c) pont első francia bekezdésében említett biztosíték kevesebb, mint az engedély érvényességének utolsó napján hatályban lévő export-visszatérítés az engedélyen feltüntetett visszatérítéssel csökkentett összegénél, akkor a 3719/88/EGK rendelet 33. cikkében megállapított határidőre vonatkozó feltételeken belül és az azon mennyiségre vonatkozó kiegészítő biztosíték révén, amelynek tekintetében a kötelezettséget nem teljesítették, a szóban forgó számítás eredménye és az (1) bekezdés c) pontjának első francia bekezdésében említett biztosíték különbözetével egyenlő összeget kell felszámítani az engedély jogosultjának.

9. cikk

(1) Az 1785/81/EGK rendelet 21. cikke alkalmazásának sérelme nélkül az 1701 vámtarifaszám alá tartozó, 10 tonna menynyiséget meghaladó, az alábbiakon kívüli cukorra vonatkozó kiviteli és behozatali engedélyeket a kérelem benyújtásának napját követő harmadik munkanapon bocsátják ki:

a) C cukor,

b) cukor – kandiscukor,

c) ízesített vagy színezett cukor,

d) a 2782/76/EGK rendelettel összhangban a Közösségbe importálandó kedvezményes cukor.

(2) Abban az esetben, ha az (1) bekezdés hatálya alá tartozó termékekre vonatkozó engedélykérelem 10 tonnát meg nem haladó mennyiségre szól, az érintett fél ugyanazon a napon és ugyanazon illetékes hatóságnál nem nyújthat be egynél több ilyen kérelmet.

10. cikk

(1) A 3719/88/EGK rendelet 2. cikkétől eltérve, a fehércukor kivitele és a nyers cukor behozatala engedélyhez kötött abban az esetben, ha – a 2913/92/EGK tanácsi rendelet [1] 116. cikke szerinti engedélyezést követően – az 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 és 1701 12 90 KN–kódok alá tartozó nyers cukor behozatala az 1701 99 10 KN–kód alá tartozó fehércukor korábbi kivitelét követi.

(2) A fehércukorra vonatkozó kiviteli engedély iránti kérelem és kiviteli engedély, valamint a nyers cukorra vonatkozó behozatali engedély iránti kérelem és behozatali engedély 20. rovatának legalább a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92

– certificado válido en … (Estado miembro emisor),

– EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92

– licens gyldig i … (udstedende medlemsstat),

– EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92

– Lizenz gültig in … (erteilender Mitgliedstaat),

– EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92

– πιστοποιητικό που ισχύει στο … (κράτος μέλος εκδόσεως),

– EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92

– licence valid in … (issuing Member State),

– EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº2913/92

– certificat valable en … (État membre de délivrance),

– EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92

– titolo valido in … (Stato membro di rilascio),

[1] HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

– EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
  – certificaat geldig in … (Lid-Staat van afgifte),
– EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92
  – certificado válido em … (Estado-membro emissor),
– EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
  – licens giltig i … (utfärdande medlemsstat),
– EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92
  – todistus voimassa … (luvan antanut jäsenvaltio).

A kiviteli engedély 20. rovatának tartalmaznia kell a vonatkozó behozatali engedély számát és a behozatali engedély megfelelő rovatában a vonatkozó kiviteli engedély számát is.

A fehércukorra vonatkozó kiviteli engedély iránti kérelem csak az (1) bekezdésben említett engedély bemutatatása, illetve az azzal egy időben történő, nyers cukorra vonatkozó behozatali engedély iránti kérelem benyújtása esetén fogadható el.

A behozatali engedély iránti kérelem a szabványminőségű nyers cukor azon mennyiségére vonatkozik, amely – figyelembe véve annak hozamát – megfelel a kiviteli engedély iránti kérelmen feltüntetett fehércukor-mennyiségnek. A nyers cukor hozamát a cukor polarizációs fokát kettővel megszorozva kapott összegből 100-at levonva kell kiszámítani.

Abban az esetben, ha az importált nyers cukor nem felel meg a szabványminőségnek, az engedély keretében importálandó nyers cukor mennyiségét az engedélyben említett szabványminőségű nyers cukor mennyiségének korrekciós tényezővel való beszorzásával kell kiszámítani. A korrekciós tényezőt úgy kell kiszámítani, hogy a 92-t el kell osztani a ténylegesen importált nyers cukor százalékos hozamával.

(3) A 6. cikktől eltérően, a fehércukorra vonatkozó kiviteli engedély és a nyers cukorra vonatkozó behozatali engedély:

– június 30-ig érvényes abban az esetben, ha a kérelmet a 3719/88/EGK rendelet 15. cikk (1) bekezdése értelmében az adott gazdasági év október 1-jén vagy azt követően nyújtották be,

– szeptember 30-ig érvényes abban az esetben, ha a kérelmet a 3719/88/EGK rendelet 15. cikk (1) bekezdése értelmében az adott gazdasági év július 1-jén vagy azt követően nyújtották be.

(4) A 8. cikk (1) bekezdésétől eltérve és a következő albekezdések sérelme nélkül, az (1) bekezdésben említett behozatali engedélyhez kapcsolódó biztosíték nettó 100 kg-onként 11,50 ECU.

Az említett biztosíték összegét azonban az e rendelethez csatolt mellékletben feltüntetettek szerint módosítani kell a nyers cukor esetében alkalmazandó azon exportlefölözés összegét alapul véve, amely a behozatali engedély iránti kérelem benyújtásának napján és az engedély érvényességi ideje alatt a hétfői napokon érvényes.

A behozatali engedélyt kérelmezőnek megfelelően növelnie kell a második albekezdésben említett biztosíték összegét a kérelme benyújtásának napján vagy a vonatkozó hétfőt követő három munkanapon belül. A behozatali engedély jogosultjának kérelmére az illetékes hatóság haladéktalanul felszabadítja a biztosíték azon részét, amely annak lefelé történő kiigazítása eredményeképpen a továbbiakban már nem szükséges.

Ezen túlmenően, a kérelmező kérésére – amit a kérelmezőnek a behozatali engedély iránti kérelem benyújtásával egy időben kell megtennie – és a vonatkozó írásos bizonyíték bemutatása alapján az illetékes hatóság az e bekezdés második és harmadik albekezdése értelmében megkívánt biztosítékot az azzal megegyező mennyiségű fehércukor korábbi exportálásakor – a 2913/92/EGK rendelet 115. cikkének (5) bekezdése értelmében – letétbe helyezett biztosíték összegére csökkenti.

Az e bekezdés értelmében módosított biztosíték összege azonban semmi esetre sem lehet kisebb az első albekezdésben meghatározott biztosíték összegénél.

(5) A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (4) bekezdése nem vonatkozik az (1) bekezdésben említett kiviteli engedélyekre. A 3719/88/EGK rendelet 33. cikk (3) bekezdése nem vonatkozik az (1) bekezdésben említett behozatali engedélyekre.

(6) A 3719/88/EGK rendelet 8. cikkének (5) bekezdésétől és 33. cikkének (1) bekezdésétől eltérően:

a) a behozatali engedélyhez kapcsolódó biztosíték teljes mértékben csak akkor szabadítható fel, ha a ténylegesen importált nyers cukor mennyisége megegyezik a ténylegesen exportált fehércukor mennyiségével vagy annál nagyobb, figyelembe véve a nyers cukor hozamát;

b) abban az esetben, ha a ténylegesen importált nyers cukor mennyisége kisebb a ténylegesen exportált fehércukor mennyiségénél, a ténylegesen exportált fehércukor mennyiségének és a ténylegesen importált nyers cukor mennyiségének különbözetével egyenlő összegű biztosíték elvész. Ezt a rendelkezést az érintett nyers cukor hozamát figyelembe véve kell alkalmazni;

c) abban az esetben, ha az érintett személy nem nyújtott be a (4) bekezdés 4. albekezdésében említett kérelmet, a biztosítéknak a (4) bekezdés második albekezdésének alkalmazásából származó és e bekezdés b) pontja értelmében érvényesítésre kerülő részét a 2913/92/EGK rendelet 115. cikkének (5) bekezdése értelmében elveszett összeggel csökkentik.

Ez a csökkentés kizárólag az érintett fél kérelmére és megfelelő alátámasztó okmányok bemutatását követően hajtható végre;

d) a (4) bekezdés alkalmazásakor, ha a behozatali engedély jogosultja elmulasztja az előírt határidőn belül megnövelni a biztosíték összegét, az említett – az adott bekezdéssel összhangban módosított – biztosíték, *vis maior* eseteket kivéve, teljes egészében azonnal elvész.

Amennyiben azonban nem nyújtottak be kérelmet a (4) bekezdés negyedik albekezdése értelmében, az elveszett összeget – a behozatali engedély lejártakor – az e bekezdés c) pontjában foglaltaknak megfelelően kell csökkenteni.

(7) A 2913/92/EGK rendelet 561. cikke alkalmazásakor az a határidő, amelyen belül a fehércukor korábbi exportjának megfelelő nyers cukormennyiség importját végre kell hajtani, megegyezik a nyers cukor behozatali engedélyének érvényességi időtartamával.

(8) A 3719/88/EGK rendelet 9. cikkétől eltérően, az (1) bekezdésben említett kiviteli és behozatali engedélyekből származó jogok nem ruházhatók át.

(9) A 3719/88/EGK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése szerinti törlést egyidejűleg az (1) bekezdésben említett behozatali és kiviteli engedélyekre egyaránt alkalmazni kell.

11. cikk

A 2630/81/EGK rendelet 1995. október 1-jével hatályát veszti.

Rendelkezései a behozatali engedélyek tekintetében azonban már 1995. július 1-jétől kezdődően nem alkalmazhatóak.

12. cikk

Ez a rendelet 1995. július 1-jén lép hatályba.

Rendelkezéseit a kiviteli engedélyek esetében 1995. október 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1995. június 21-én.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 10. cikkben említett biztosíték kiigazításának kiszámítása

(ECU/nettó 100 kg)

A biztosíték kiigazítását igénylő, nyers cukorra (1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 és 1701 12 90 KN–kódok) vonatkozó exportlefölözés összege	A biztosíték felfelé, illetve lefelé történő kiigazításának összege
1	2
0– 4,20	–
4,21– 8,40	4,20
8,41–12,60	8,40
12,61–16,80	12,60
és így tovább, minden egyes 4,20 ECU-vel történő növelésnél	